

Романова Ольга Клавдиевна

Курова Галина Ивановна

О проблеме обучения иностранных магистров официально-деловому стилю речи

Для иностранных студентов технических вузов учебно-профессиональная сфера общения является основой, поэтому главная задача преподавания РКИ - выработка навыков устного и письменного профессионального общения: умения читать учебно-научную литературу, слушать и конспектировать лекции, писать рефераты, курсовые, лабораторные работы и т. п. Проблема обучения научному стилю речи является важнейшей из проблем подготовки квалифицированных специалистов инженерного профиля.

Вместе с тем, острые проблемы в реализации коммуникативных потребностей иностранных студентов относятся к административно-правовой, официально-деловой сферам, с которыми учащиеся регулярно сталкиваются с первых дней пребывания: общение с сотрудниками правоохранительных органов, оформление деловых бумаг, банковских документов.

Изучению официально-делового стиля Программой по русскому языку предусмотрено незаслуженно мало внимания. Кроме того, овладение необходимыми умениями на средних и старших курсах приводит к серьезным проблемам в адаптации студентов младших курсов к новым условиям.

Но самые серьезные обязательства накладываются на процесс обучения иноязычному деловому общению иностранных магистров, аспирантов и стажеров продвинутого этапа. Подготовка конкурентоспособного специалиста должна быть ориентирована на жесткие требования современной информационной эпохи.

Целый ряд экстралингвистических причин способствует возрастанию роли русского языка в деловом общении. Решение проблемы углубленного изучения делового русского языка открывает большие возможности для согласования интересов личности с интересами государства в подготовке высококвалифицированных специалистов.

В связи с этим остро стоит задача вооружить знаниями богатств языка армию выпускников высших учебных заведений, которые будут использовать слово как орудие труда, нести культуру русской речи на предприятия, в средства массовой информации.

Но приобретение необходимых навыков и умений, лингвистического чутья становится возможным только при освоении теоретических основ курса «Деловой русский язык», выполнении практических заданий по составлению документов, изучении определенных закономерностей функционирования языковых средств в общественно-деловой сфере, которая обслуживает область права и делопроизводства, с помощью чего государство регулирует отношения между членами общества, гражданами и государством, государственными организациями, государствами.

Исходя из специфики курса, конечным заданием преподавателя является научить иностранцев составлению таких документов, с которыми они сталкиваются независимо от их профессиональной деятельности. В работе с документом необходимо использовать формуляры-образцы, предложить сделать перевод или отредактировать предложенный текст, в котором будут допущены ошибки в сфере словоупотребления, грамматики, нарушена логическая последовательность, нормы официальной речи.

Таким образом, изучение русского делового языка сводится к тому, чтобы предоставить иностранным студентам лингвистическое образование, необходимое для свободного и правильного владения речью в деловой сфере, а также способствовать развитию общей культуры студента-иностранца.